



PONSA®

Quality Technical Textiles



-  **ESPAÑOL....** 2- 4 *Dispositivo anticaída retráctil cinta*
-  **FRANÇAIS..** 5- 7 *Dispositif rétractable antichute*
-  **DUTCH.....** 8- 10 *Intrekbare anti-valbeveiliging*
-  **ITALIANO...** 11- 13 *Dispositivo retrattile antiscaduta*
-  **DEUTSCH...** 14- 16 *Antizipierbare Vorrichtung zum Einziehen*
-  **ENGLISH....** 17- 19 *Retractable anti-fall protection device*
-  **ROMANA.....** 20- 21 *Dispozitiv anti-cădere ă retractabil*
-  **PORTUGUÊS.** 23- 25 *Dispositivo retráctil antiqueda*

EN-360:2002



INDUSTRIAS PONSA, S.A.

P.I "Els Dolors" - c/ Sallent, 64-72 · 08243 MANRESA (Barcelona) España.

Telf. +34 93 877 35 00 / www.ponsa.com / info@ponsa.com

Instrucciones de uso

El usuario debe leer y entender la información suministrada por el fabricante antes de utilizar este equipo de protección individual. El DISPOSITIVO ANTICAÍDA RETRÁCTIL CINTA es un equipo de protección individual diseñado para utilizarse como un dispositivo anticaídas retráctil conforme la norma EN-360:2002 como un componente de un sistema de protección anticaídas según la norma EN-363:2018

Advertencias

- Este dispositivo anticaídas retráctil puede emplearse en vertical, horizontal o inclinado.
- Condiciones médicas que podrían afectar a la seguridad del usuario del equipo en condiciones de uso normal y de emergencia:

El DISPOSITIVO ANTICAÍDA RETRÁCTIL CINTA no debe usarse si se sufre de vértigo o acrofobia, se tiene la funcionalidad de algún miembro dañada, se es dependiente de drogas o alcohol, o se está en condiciones médicas o tratamientos médicos que puedan causar mareos, ataques o pérdida del conocimiento o que sean resultado del deterioro de la movilidad o de la concentración.

- Este equipo sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.
- Debe existir in situ un plan de salvamento relativo a cualquier emergencia que pudiese surgir durante el trabajo.
- No deben realizarse alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El DISPOSITIVO ANTICAÍDA RETRÁCTIL CINTA no se debe utilizar fuera de sus limitaciones, o para cualquier otro propósito distinto del previsto.
- Se recomienda que el DISPOSITIVO ANTICAÍDA RETRÁCTIL CINTA sea de uso personal.
- En la utilización del DISPOSITIVO ANTICAÍDA RETRÁCTIL CINTA se deberá asegurar la compatibilidad de los elementos utilizados en el sistema anticaídas mediante al referencia de las normas europeas siguientes:

El modo correcto para la conexión y manejo del DISPOSITIVO ANTICAÍDA RETRÁCTIL CINTA en un sistema anticaídas es conectándolo a un punto de anclaje a la estructura conforme con la norma EN 795:2012 mediante un conector (MOSQUETÓN SEGURIDAD) conforme con la norma EN 362:2004 y la anilla metálica superior del dispositivo, y mediante otro conector (MOSQUETÓN SEGURIDAD) conforme con la norma EN 362:2004 y la gaza de la cinta del dispositivo al punto de enganche marcado con el símbolo "A" de un arnés anticaídas conforme con la norma EN 361:2002.

- Es peligrosa la mala combinación de los elementos del equipo cuando se monten en un sistema, por lo que se deberá tener en cuenta el punto siguiente:
Para la conexión del DISPOSITIVO ANTICAÍDA RETRÁCTIL al arnés, solo se utilizará el punto de anclaje del arnés marcado con el símbolo "A".
- El usuario deberá realizar una comprobación previa a la utilización del equipo, para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente. Esta comprobación se realizará mediante el examen visual del DISPOSITIVO ANTICAÍDA RETRÁCTIL CINTA así como de todo el sistema de protección anticaídas.
- Los criterios por los cuales el usuario puede decidir si el equipo es o no defectuoso son los siguientes:

- Ausencia de roturas, cortes o defectos en las cintas.
- La integridad de los cosidos.
- El buen estado de los elementos metálicos.
- En caso de que el indicador de caída muestre una banda roja indica que el equipo ha sufrido una caída y se debe retirar.
- Que la cinta se enrolla y desenrolla en el interior de la carcasa.
- Que en caso de un tirón brusco de la cinta con la mano, la cinta se quede bloqueada.

Es esencial para la seguridad que el dispositivo sea retirado del uso inmediatamente si:

- Surge cualquier duda sobre su estado para una utilización segura o
- Ha sido utilizado para parar una caída.

Y no deberá usarse otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

- El punto de anclaje debe ser conforme a la norma EN 795:2012 (Resistencia mínima 18kN).
- Es esencial para la seguridad que el punto de anclaje siempre se sitúe y el trabajo se lleve a cabo de forma que se minimicen tanto el riesgo de caída como la altura de caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre requerido debajo los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso (para un usuario con un peso de hasta 100kg será de 3m), para que en caso de caída no haya colisión con la estructura o el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída.

- Los riesgos que pueden afectar al comportamiento del equipo y las correspondientes precauciones de seguridad que tienen que observarse son los siguientes:
 - Evitar que el equipo esté expuesto a temperaturas extremas manteniéndolo alejado de las fuentes de calor.
 - Proteger el equipo de los bordes afilados, las abrasiones y los cortes.
 - Evitar que el equipo quede expuesto a los reactivos químicos y a las atmósferas corrosivas.
 - Proteger el equipo a la exposición climática.
 - Evitar las caídas pendulares.
- Para proteger el equipo contra los daños del transporte se protegerá guardándolo en su propio embalaje y tomando las precauciones de seguridad del apartado anterior.
- Este producto lleva una etiqueta de PVC con el pictograma  que indica la obligación de leer las instrucciones del fabricante, así como el nombre, la marca comercial, el tipo de materia textil, el número de serie, la fecha de fabricación, el logo CE seguido de cuatro dígitos que corresponde al organismo notificado que realiza el seguimiento de la fabricación, el número y año de la norma europea, y las condiciones de uso específicas bajo las cuales puede emplearse: vertical, horizontal o inclinado.
- No existe una fecha de caducidad concreta para este producto, sin embargo, siempre y cuando se haya utilizado, mantenido y almacenado correctamente, dada su naturaleza textil, es recomendable que su vida útil no exceda de los cinco años desde la fecha de su primer uso.
- Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y reparación en la lengua del país donde se vaya a utilizar este dispositivo.

MATERIALES

Este equipo de protección ha sido fabricado con los siguientes materiales:

Textiles: Poliéster.

Metálicos: Aleación de Mn, Si, C.

Plásticos: PVC.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- Se aconseja mantener el producto en un lugar seco, protegido de la luz solar, de temperaturas extremas, de productos y/o ambientes corrosivos, de bordes cortantes, protegido de cualquier foco de calor, y guardado en su propio embalaje.
- Este producto se presenta con un embalaje formado por un blíster de plástico para guardarlo.
- Para la limpieza, se usará un cepillo con agua y jabón neutro. No se utilizará nunca ni disolventes, ni ácidos ni bases. Para el secado, se dejará secar al aire de forma natural lejos de cualquier foco de calor.
- Estas instrucciones también son válidas para el transporte.

INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Para la realización de las revisiones periódicas se utilizará la ficha de control en la que se anotará la fecha de la revisión, el resultado, el nombre y firma de la persona que la ha efectuado y la fecha de la próxima revisión.

Advertencias

- Es necesario hacer revisiones periódicas regulares, debido a que la seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del dispositivo.
- La frecuencia de la revisión periódica debe ser al menos cada 12 meses.
- Las revisiones periódicas sólo pueden ser efectuadas por personas competentes para ello.
- Es un requisito comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Para acceder a la **Declaración UE de Conformidad**, se podrá obtener a través de la dirección web: www.ponsa.com.

El **Examen UE de Tipo** ha sido realizado por el organismo notificado nº0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCÓY – ESPAÑA. El control supervisado de producto a intervalos aleatorios (módulo C2) a tenor del anexo VII del Reglamento (UE) 2016/425 ha sido realizado por el organismo notificado nº2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

El DISPOSITIVO ANTICAÍDA RETRÁCTIL CINTA está fabricado por: INDUSTRIAS PONSA, S.A C/ Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELONA – ESPAÑA

Evaluación de riesgo

La evaluación de riesgo a fin de determinar todos los riesgos aplicables a este EPI es la siguiente:

Riesgo que cubre	Origen y forma del riesgo	Factor que se ha tenido en cuenta desde el punto de vista de la seguridad	Valoración del fabricante
Impacto	Caída de altura Pérdida del equilibrio	Resistencia y aptitud del equipo y del punto de enganche (anclaje)	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 360:2002. Se deben respetar estas instrucciones de uso
Incomodidad y molestias al trabajar	Diseño ergonómico insuficiente. Limitación de la libertad de movimientos	Diseño ergonómico: Modo de construcción; volumen; flexibilidad; facilidad de colocación	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 360:2002
Accidentes y peligros para la salud	Tensión dinámica ejercida sobre el equipo y el usuario durante el frenado de la caída	Aptitud del equipo: Reparto de los esfuerzos de frenado entre las partes del cuerpo que tengan cierta capacidad de absorción; Reducción de la fuerza de frenado; Distancia de frenado; Posición de la hebilla de fijación	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 360:2002 Se deben respetar estas instrucciones de uso
	Movimiento pendular y choque lateral	Punto de enganche por encima de la cabeza, enganche en otros puntos (anclaje)	Para prevenir la colisión contra la estructura por una caída pendular el punto de anclaje debe estar por encima de la posición del usuario
	Carga estática en suspensión ejercida por las correas	Diseño del equipo (reparto de fuerzas)	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 360:2002
Alteración de la función de la protección debida al envejecimiento	Alteración de la resistencia mecánica relacionada con la intemperie, las condiciones ambientales, la limpieza y la utilización	Resistencia a la corrosión. Resistencia del equipo a las agresiones industriales. Mantenimiento de la función de protección durante toda la duración de utilización	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 360:2002 Se deben respetar estas instrucciones de uso
Eficacia protectora insuficiente	Mala elección del equipo	Elección del equipo en función de la naturaleza y la importancia de los riesgos y condicionamientos industriales	Se deben respetar estas instrucciones de uso y el marcado del equipo
	Mala utilización del equipo	Utilización apropiada del equipo y con conocimiento del riesgo	Se deben respetar estas instrucciones de uso
	Suciedad, desgaste o deterioro del equipo	Mantenimiento en buen estado Controles periódicos Sustitución oportuna	Se deben respetar estas instrucciones de uso

Instructions d'utilisation.

L'utilisateur doit lire et comprendre les informations fournies par le fabricant avant d'utiliser cet équipement de protection individuelle. LE DISPOSITIF RÉTRACTABLE ANTICHUTE est un équipement de protection individuelle conçu pour être utilisé comme un harnais antichute selon la norme EN-360: 2002 en tant que composant d'un système de protection contre les chutes selon la norme EN-363: 2018.

**Avertissements**

- **Ce dispositif antichute rétractable peut être utilisé verticalement, horizontalement ou incliné.**
- Conditions médicales susceptibles d'affecter la sécurité de l'utilisateur de l'équipement selon des conditions normales et d'urgence:
LE DISPOSITIF RÉTRACTABLE ANTICHUTE ne doit pas être utilisé si vous souffrez de vertiges ou d'acrophobie, si vous avez la fonctionnalité d'un membre endommagé, si vous dépendez de drogues ou d'alcool, ou si vous avez des problèmes ou des traitements médicaux qui peuvent causer des étourdissements, des convulsions ou une perte de conscience ou qui résultent d'une altération de la mobilité ou de la concentration.
- Cet équipement ne doit être utilisé que par une personne formée et compétente pour une utilisation en toute sécurité.
- Il doit y avoir un plan de sauvetage en place en cas d'urgence pouvant survenir pendant le travail.
- Aucune modification ou ajout à l'équipement ne doit être effectué sans le consentement écrit préalable du fabricant.
- LE DISPOSITIF RÉTRACTABLE ANTICHUTE ne doit pas être utilisé en dehors de ses limites, ou à d'autres fins que celles prévues.
- Il est recommandé que LE DISPOSITIF RÉTRACTABLE ANTICHUTE soit pour un usage personnel.
- Lors de l'utilisation du DISPOSITIF RÉTRACTABLE ANTICHUTE, la compatibilité des éléments utilisés dans le système antichute doit être assurée en se référant aux normes européennes suivantes:

La manière correcte de connecter et de manipuler LE DISPOSITIF RÉTRACTABLE ANTICHUTE dans un système antichute est de le connecter à un point d'ancrage à la structure conformément à la norme EN 795: 2012 via un connecteur (MOUSQUETON) conformément à la norme EN 362: 2004 et l'anneau métallique supérieur de l'appareil, et au moyen d'un autre connecteur (MOUSQUETON) conforme à la norme EN 362: 2004 et la boucle de sangle de l'appareil au point d'attache marqué du symbole «A» d'un harnais antichute conforme à la Norme EN 361: 2002.

- La mauvaise combinaison des éléments de l'équipement lorsqu'ils sont assemblés dans un système est dangereuse, donc les points suivants doivent être pris en compte:
Pour la connexion du DISPOSITIF RÉTRACTABLE ANTICHUTE au point d'ancrage de la structure par moyen de l'absorbeur d'énergie et de l'élément d'amarrage, seul le point d'ancrage dorsal du harnais marqué du symbole «A»
- L'utilisateur doit effectuer une vérification avant de faire fonctionner l'équipement, pour s'assurer qu'il est en état de marche et qu'il fonctionne correctement. Cette vérification sera effectuée à travers l'examen visuel du DISPOSITIF RÉTRACTABLE ANTICHUTE ainsi que l'ensemble du système de protection contre les chutes.
- Les critères selon lesquels l'utilisateur peut décider si l'équipement est défectueux ou non sont les suivants:
 - Pas de casse, de coupures ou de défauts dans les sangles.
 - L'intégrité de coutures.
 - Le bon état des éléments métalliques.
 - Si l'indicateur de chute présente une bande rouge, cela indique que l'équipement a subi une chute ne doit plus être utilisé.
 - Que la bande est enroulée et déroulée à l'intérieur du boîtier.
 - Qu'en cas de forte traction manuelle du ruban, le ruban se bloque.
- Il est essentiel pour la sécurité que l'appareil soit immédiatement retiré en cas:
 - De doutes sur son état pour une utilisation sûre ou
 - s'il a été utilisé pour arrêter une chute.

Il ne devrait pas être utilisé de nouveau jusqu'à ce qu'une personne compétente confirme par écrit s'il est acceptable de le faire.

- Le point d'ancrage doit être conforme à la norme EN 795: 2012 (Résistance minimale 18kN)
- Il est essentiel pour la sécurité que le point d'ancrage soit toujours situé et que le travail soit effectué de telle sorte que le risque de chute et la hauteur de chute soient minimisés.
- Un harnais antichute est le seul dispositif de soutien corporelle acceptable pouvant être utilisé dans un système antichute.

- Il est essentiel pour la sécurité de vérifier l'espace libre requis sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation (pour un utilisateur pesant jusqu'à 100 kg, il sera de 3 m), de sorte qu'en cas de chute il n'y ait pas de collision avec la structure ou le sol ou tout autre obstacle sur le chemin de la chute.
- Les risques pouvant affecter le comportement de l'équipement et les mesures de sécurité correspondantes à observer sont les suivantes:
 - Évitez que l'équipement soit exposé à des températures extrêmes et qu'il soit éloigné des sources de chaleur.
 - Protégez l'équipement des arêtes vives, des abrasions et des coupures et contre l'exposition aux climats extrêmes.
 - Évitez d'exposer l'équipement à des réactifs chimiques et à des atmosphères corrosives.
 - Évitez les chutes pendulaires.
- Pour protéger l'équipement contre les dommages liés au transport, il sera protégé dans son propre emballage et en prenant les précautions de sécurité de la section précédente.
- Ce produit a une étiquette en PVC avec le pictogramme  indiquant l'obligation de lire les instructions du fabricant, ainsi que le nom, la marque, la longueur, le numéro de série, la date de fabrication, le logo CE suivi de quatre chiffres qui correspondent à l'organisme notifié qui suit la fabrication, le nombre et l'année de la norme européenne, et les conditions spécifiques d'utilisation dans lesquelles il peut être utilisé: vertical, horizontal ou incliné.
- Il n'y a pas de date d'expiration spécifique pour ce produit, toutefois, tant qu'il a été utilisé, entretenu et stocké correctement, compte tenu de sa nature textile, il est recommandé que sa durée de vie n'excède pas cinq ans d'utilisation.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que si le produit est vendu en dehors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'examen périodique et de réparation dans la langue du pays où ce dispositif sera utilisé.

MATÉRIAUX

Cet équipement de protection a été fabriqué avec les matériaux suivants:

Textiles: Polyester Métallique: Alliage de Mn, Si, C. Plastiques: PVC

INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE, DE STOCKAGE ET DE TRASPORT

- Il est conseillé de garder le produit dans un endroit sec, à l'abri du soleil, des températures extrêmes, des produits et / ou des environnements corrosifs, des arêtes vives, à l'abri de toute source de chaleur, et stocké dans son propre emballage. Ce produit est présenté avec un emballage formé par un blister en plastique pour le stocker. Pour le nettoyage, une brosse avec de l'eau et du savon neutre sera utilisée. N'utilisez jamais de solvants, d'acides ou de bases. Pour le séchage, il sera laissé sécher à l'air libre loin de toute source de chaleur.
- Ce produit est présenté avec un emballage formé par un blister en plastique qui contient un sac pour stocker le harnais.
- Ces instructions sont également valables pour le transport.

INSTRUCTIONS RELATIVES AUX EXAMENS PÉRIODIQUES

Pour effectuer les révisions périodiques, le formulaire de contrôle sera utilisé, qui enregistrera la date de la révision, le résultat, le nom et la signature de la personne qui l'aillant effectué et la date du prochain examen.

Avertissements

- Il est nécessaire de faire des examens périodiques réguliers, car la sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'appareil.
- L'examen périodique doit être effectué au moins chaque mois.
- Vérifiez la lisibilité de la marque du produit.
- Les révisions périodiques ne peuvent être effectuées que par des personnes compétentes.

Pour accéder à la **déclaration de conformité UE**, elle peut être obtenue via l'adresse Web: www.ponsa.com.

L'examen UE de type a été effectué par l'organisme notifié n° 0161 : AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA.

Le contrôle supervisé du produit à intervalles aléatoires (module C2) conformément à l'annexe VII du Règlement (UE) 2016/425 a été effectué par l'organisme notifié n° 2927 : QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

LE DISPOSITIF RETRACTABLE est fabriqué par: INDUSTRIAS PONSA, S.A C / Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELONE - ESPAGNE

Quality Technical Textiles

Évaluation du risque

L'évaluation des risques visant à déterminer tous les risques applicables à cet EPI est la suivante :

Risque qui couvre	Origine et forme du risque	Facteur pris en compte du point de vue de la sécurité	Évaluation par le fabricant
Impact	Chute en altitude Perte de l'équilibre.	Résistance et bon état de l'équipement et du point d'ancrage.	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 360:2002. Ces instructions d'utilisation doivent être respectées
Inconfort et gêne au travail	Conception ergonomique insuffisante. Limitation de la liberté de mouvement	Conception ergonomique : Mode de construction; volume; flexibilité; facilité de pose	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 360:2002
Accidents et dangers pour la santé	Tension dynamique exercée sur l'équipement et l'utilisateur pendant le freinage de la chute	Aptitude de l'équipe à : Partager des efforts de freinage entre les parties du corps ayant une certaine capacité d'absorption; Réduction de la force de freinage; Distance de freinage; Position de la boucle de fixation	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 360:2002 Ces instructions d'utilisation doivent être respectées
	Mouvement pendulaire et choc latéral	Point d'attelage au-dessus de la tête, ou attelage à d'autres points (ancrage)	Pour éviter une collision avec la structure par une chute pendulaire, le point d'ancrage doit être situé au-dessus de l'utilisateur
	Charge statique en suspension exercée par les sangles	Conception de l'équipe (répartition des forces)	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 360:2002
Modification de la fonction de protection liée au vieillissement	Modification de la résistance mécanique liée aux intempéries, aux conditions environnementales, au nettoyage et à l'utilisation	Résistance à la corrosion. Résistance de l'équipement aux agressions industrielles. Maintien de la fonction de protection pendant toute la durée d'utilisation	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 360:2002 Ces instructions d'utilisation doivent être respectées
Efficacité protectrice insuffisante	Mauvais choix de l'équipement	Choix de l'équipement en fonction de la nature et de l'importance des risques et conditionnements industriels	Les instructions d'utilisation et le marquage de l'équipement doivent être respectés
	Mauvaise utilisation du matériel	Utilisation appropriée du matériel et connaissance des risques	Ces instructions d'utilisation doivent être respectées
	Poussière, usure ou détérioration du matériel	Maintenance en bon état Contrôles périodiques Remplacement en temps opportun	Ces instructions d'utilisation doivent être respectées

Gebruiksaanwijzing

De gebruiker van dit produkt dient alle informatie verstrekt door de fabrikant aandachtig te lezen en te begrijpen vóór ingebruikname van het produkt. De **Intrekbare anti-valbeveiliging** is een persoonlijk beschermings middel ontworpen als valbeveiliging conform de EN360:2002 en als onderdeel van een valbeveiligingssysteem conform EN-363:2018.

Waarschuwingen



- **Dit intrekbare valstopapparaat kan verticaal, horizontaal of schuin worden gebruikt.**
- Medische condities van de gebruiker die de inzet van het produkt in normaal gebruik of in gebruik in nood kunnen beïnvloeden: De **Intrekbare anti-valbeveiliging** dient niet te worden gebruikt bij hoogtevrees of duizeligheid, indien u gewond bent, indien u drugs en/of drank gebruikt, indien u onder medische behandeling staat die misselijkheid, aanvallen of flauwvallen als gevolg van verminderde mobiliteit of concentratie teweeg brengt.
- Er dient een reddingsplan te zijn opgesteld m.b.t. elke willekeurige noodsituatie die zich kan voordoen gedurende het werk.
- Het produkt dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die is opgeleid en competent is in het gebruik ervan.
- Er mogen geen wijzigingen worden toegebracht aan het produkt zonder een vooraf opgestelde schriftelijke bevestiging van de fabrikant.
- De **Intrekbare anti-valbeveiliging** mag uitsluitend worden gebruikt voor de toepassing zoals voorzien.
- Het wordt aanbevolen dat het **Intrekbare anti-valbeveiliging** voor persoonlijk gebruik is.
- Bij gebruik van het **Intrekbare anti-valbeveiliging** moet dit worden gegarandeerd door de compatibiliteit van de elementen die in het valbeveiligingssysteem worden gebruikt in overeenstemming met de volgende Europese normen:

De juiste manier om de **Intrekbare anti-valbeveiliging** aan te sluiten en te hanteren in een valbeveiligingssysteem is door deze te verbinden met een ankerpunt aan de constructie in overeenstemming met de norm EN 795: 2012 door middel van een connector ((MUSKETON HAAK) en de ring metalen bovendee van het apparaat, en door middel van een andere connector (VEILIGHEIDSKARABINER) in overeenstemming met de EN 362: 2004-norm en de lus van de apparaatriem aan het bevestigingspunt gemarkeerd met het symbool "A" van een valbeveiligingsharnas volgens de EN 361-norm : 2002.

- De gebruiker dient voor inzet alles te controleren om er zeker van te zijn dat het produkt op de juiste wijze veilig kan worden ingezet. Deze controles is visueel van de **Intrekbare anti-valbeveiliging** als wel voor het complete valbeveiligingssysteem.

Criteria waarop moet worden gelet om te bepalen of het het apparaat defect is zijn de volgende:

- Afwezigheid breuken, snijbreuken of defecten aan de banden.
- Of het stiksel intact is.
- De goede staat van de metalen elementen.
- Als de valindicator een rode band vertoont, geeft dit aan dat de apparatuur is gevallen en moet worden verwijderd.
- Dat de tape is opgewonden en afgerold in de behuizing.
- Dat bij een harde handtrekkracht aan de tape de tape wordt geblokkeerd.

Vanwege de veiligheid is het essentieel om het apparaat direct buiten gebruik te nemen als:

- Er enige twijfel is over het veilige gebruik of;
- Deze bloot heeft gestaan aan een val.

Deze mag niet langer ingezet worden tot het moment dat een competent persoon schriftelijk bevestigd dat deze weer ingezet kan worden.

- Het bevestigingspunt dient conform norm EN 795:2012 te zijn (Minimale resistentie 18kN) en om een botsing te voorkomen tegen de structuur door een schommelbeweging en tegelijkertijd het goede functioneren van de rest van de componenten moet er rekening gehouden worden met de instructies en aanbevelingen van elke apparaat en moeten in een positie zijn boven de gebruiker.
- Het is voor de veiligheid van essentieel belang dat het ankerpunt zodanig wordt geplaatst en dat het werk op een dusdanige manier wordt gedaan dat zowel het valrisico als wel de valhoogte tot een minimum worden beperkt.
- Voor de veiligheid is het essentieel om vóór elk gebruik de vereiste vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker op de werkplek te controleren (voor een gebruiker met een gewicht tot 100 kg is dit 3 meter), zodat er bij een val geen botsing is met structuur of grond of ander obstakel op het pad van de val.

- De risico's die van invloed kunnen zijn op de werking van het apparaat en de volgende voorzorgsmaatregelen waarop gelet moet worden zijn de volgende:
- - Voorkom dat het apparaat bloot staat aan extreem hoge temperaturen en houd deze ver van warmtebronnen.
 - Bescherm de zijanten tegen scherpe randen, wrijving en insnijden.
 - Voorkom dat het apparaat aan chemische reacties en corrosieve atmosferen wordt blootgesteld.
 - Bescherm het apparaat tegen invloeden van het klimaat.
 - Houd rekening met vallen.
- Om het apparaat te beschermen tegen beschadigingen gedurende het transport dient deze in zijn verpakking te worden opgeborgen. Dit met inachtneming van de bovengenoemde punten.
- Dit produkt is voorzien van een PVC label met het volgende pictogram  dat aangeeft dat het verplicht is om de instructies (gebruiksaanwijzingen) van de fabrikant te lezen. Tevens wordt melding gemaakt van de naam, de commerciële naam, de lengte, het serienummer, datum van fabricatie, het CE logo met opvolgend de 4 digits die corresponderen met de organisatie die toezicht houdt op de fabricatie, het nummer en jaar van de Europese Normering, en de specifieke gebruiksomstandigheden waaronder het kan worden gebruikt: verticaal, horizontaal of hellend..
- Er bestaat geen concrete houdbaarheidsdatum voor dit produkt. Echter, dit is afhankelijk van de correcte wijze van gebruik, de juiste wijze van onderhoud en op de juiste wijze opbergen. Aangezien er in de produkt textiel verwerkt is het advies om het produkt niet langer dan 5 jaar, na eerste ingebruikname, te gebruiken.
- Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat indien het produkt wordt wederverkocht in het buitenland de wederverkoper instructies van gebruik meeleverd in de taal waar het apparaat gebruikt gaat worden.

MATERIELEN

Dit harnes is van de volgende materialen gemaakt:

Textiel: Polyster Metalen: Legeringen van Mn, Si, C. Plastic: PVC

OPSLAG, ONDERHOUD EN TRANSPORT.

Het produkt opslaan in een droge omgeving, buiten bereik van direct zonlicht, beschermd tegen extreme temperaturen, corrosieve producten en/of atmosferen, en warmtebronnen. Altijd in z'n verpakking laten. Schoonmaken met een borstel, water en neutrale zeep. Geen oplosmiddelen, zuren of basen gebruiken. In open lucht laten drogen, weg van warmtebronnen. Dit produkt wordt aangeboden met een verpakking die is gevormd door een plastic blisterverpakking die een zak bevat om het harnas op te bergen. Al deze aanwijzingen gelden ook voor transport.

AANDACHTSPUNTEN

Het is noodzakelijk om regelmatig periodieke evaluaties uit te voeren, omdat de veiligheid van de gebruikers afhankelijk is van de continue effectiviteit en duurzaamheid van het apparaat.

De frequentie van de periodieke beoordeling moet ten minste om de 12 maanden zijn.

Controleer de leesbaarheid van productmarkering.

Periodieke beoordelingen kunnen alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen.

U kunt voor toegang tot de **EU-conformiteitsverklaring** verkrijgen via het webadres: www.ponsa.com.

Het EU-typeonderzoek is uitgevoerd door de aangemelde instantie n°0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCYOY – ESPAÑA. De gecontroleerde controle van het product met willekeurige tussenpozen (module C2) in overeenstemming met bijlage VII van Verordening (EU) 2016/425 is uitgevoerd door de aangemelde instantie n°2927: QUINTIN CERTIFICATIES 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

VII van Verordening (EU) 2016/425 zijn uitgevoerd door Notified Body No. 0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCYOY - SPANJE. De ECOSAFEX worden vervaardigd door: INDUSTRIAS PONSA, S.A C / Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELONA - SPANJE

RISICO EVALUATIE

De risicobeoordeling om alle, op deze PBM van toepassing zijnde risico's te bepalen, is als volgt:

Risico dat gedekt wordt.	Oorsprong en vorm van het risico.	Factor waarmee rekening is gehouden vanuit het oogpunt van veiligheid.	Beoordeling fabrikant.
Impact	Val van hoogte. Verlies van evenwicht.	Sterkte en resistentie van het apparaat en verankeringspunt.	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 360:2002. Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.
Ongemak tijdens het werk.	Onvoldoende ergonomisch ontwerp. Beperking van de bewegingsvrijheid.	Ergonomisch ontwerp: Wijze van fabriceren; volume; flexibiliteit; gemak van aantrekken	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 360:2002 Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.
Ongelukken en gevaren voor de gezondheid.	Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.	Sterkte van systeem: Verdeling van de reminspanningen over lichaamsdelen die een bepaald absorptievermogen hebben; Vermindering van remkracht; Stopafstand; positie van de gesp	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 360: 2002. Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.
	Slingerbeweging en laterale schok.	Koppelingspunt boven het hoofd, haakt in op andere (anker) punten.	Om botsing tegen de constructie door een zwiepend val te voorkomen, moet het ankerpunt zich boven de positie van de gebruiker bevinden
	Statische belasting terwijl hangend, uitgeoefend door de banden.	Ontwerp van het produkt (verdeling van de krachten)	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 360: 2002.
Verminderde bescherming door veroudering	Wijziging van mechanische weerstand veroorzaakt door: weersinvloeden, omgevingscondities, schoonmaken en gebruik.	Weerstand tegen roest. Weerstand van het apparaat tegen industriële agressies. Onderhoud van de beveiligingsfunctie gedurende de gehele gebruiksduur.	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 360: 2002. Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.
Onvoldoende biedende bescherming	Slechte keus bij het kiezen van het apparaat	Keuze van apparatuur met het oog op de industriële risico's en condities	Deze gebruiksaanwijzingen en markering van het apparaat moeten worden nageleefd
	Verkeerd gebruik van het apparaat	Correct gebruik van de apparatuur en met kennis van het risico.	Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd
	Vuil, slijtage of slijtage van het apparaat	Onderhoud in goede staat Periodieke controles Tijdige vervanging	Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd

Istruzioni di utilizzo

L'utente dovrà leggere e capire le informazioni erogate per il produttore prima di usare le **Dispositivo retrattile anticaduta**.

Dispositivo retrattile anticaduta è un dispositivo di protezione individuale sviluppato per usarsi come una imbracatura anticaduta conforme alla norma EN-360:2002 come componente di un sistema di protezione anticadute secondo la norma EN-363:2018.

Avvertenze

• **Questo dispositivo di arresto caduta retrattile può essere utilizzato verticalmente, orizzontalmente o inclinato.**

• Condizioni mediche che potrebbero influire sulla sicurezza dell'utilizzatore dell'imbracatura in condizioni di uso normale e di emergenza:

Dispositivo retrattile anticaduta non può essere utilizzato se si soffre di vertigini o acrofobia, si ha la funzionalità di un arto danneggiato, si è dipendente da droghe o alcool, o in condizioni mediche o trattamenti che possono causare vertigini, convulsioni o perdita di coscienza o che sono il risultato del deterioramento della mobilità o della concentrazione.

• Questa apparecchiatura deve essere utilizzata da una persona addestrata e competente per l'uso sicuro.

• Ci deve essere un piano di salvataggio in atto per quanto riguarda eventuali emergenze che possono sorgere durante il lavoro.

• Nessuna modifica o aggiunta all'apparecchiatura deve essere apportata senza il preventivo consenso scritto del produttore.

• **Dispositivo retrattile anticaduta** non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

• Si raccomanda che **Dispositivo retrattile anticaduta** sia per uso personale.

• Quando si utilizza il **DISPOSITIVO RETRATTILE ANTI CADUTA**, la compatibilità degli elementi utilizzati nel sistema anticaduta deve essere assicurata facendo riferimento alle seguenti norme europee:

Il modo corretto per collegare e maneggiare il **DISPOSITIVO RETRATTILE ANTI CADUTA** in un sistema anticaduta è collegarlo ad un punto di ancoraggio alla struttura secondo la norma EN 795: 2012 tramite un connettore (**MOSCHETTONE DI SICUREZZA**) secondo la norma EN 362: 2004 e l'anello metallico superiore del dispositivo, e tramite un altro connettore (**MOSCHETTONE DI SICUREZZA**) conforme alla norma EN 362: 2004 e il passante della cinghia del dispositivo al punto di attacco contrassegnato con il simbolo "A" di un'imbracatura anticaduta secondo Norma EN 361: 2002.

• La cattiva combinazione degli elementi dell'attrezzatura quando sono assemblati in un sistema è pericolosa, quindi i seguenti punti dovrebbero essere presi in considerazione:

Per collegare **Dispositivo retrattile anticaduta** al punto di ancoraggio della struttura per l'assorbitore di energia e l'elemento di bloccaggio, viene utilizzato solo il punto di ancoraggio anteriore A (utilizzando le due asole contrassegnate con le etichette A / 2 (in ECOSAFEX7) o la dorsale (anello) dell'imbracatura contrassegnata con il simbolo "A").

• L'utente deve eseguire un controllo prima di utilizzare l'imbracatura, assicurarsi che funzioni correttamente. Questa verifica verrà effettuata attraverso l'esame visivo di **Dispositivo retrattile anticaduta** e dell'intero sistema di protezione anticaduta.

I criteri con cui l'utente può decidere se l'imbracatura è difettosa o meno sono i seguenti:

- Assenza di rotture, tagli o difetti nei nastri.
- L'integrità del cucito.
- Il buono stato degli elementi metallici.
- Se l'indicatore di caduta mostra una fascia rossa, indica che l'attrezzatura ha subito una caduta e deve essere rimossa.
- Che il nastro sia avvolto e srotolato all'interno dell'involucro.
- Che in caso di forte trazione manuale del nastro, il nastro viene bloccato.

Per motivi di sicurezza, è essenziale rimuovere immediatamente il dispositivo dall'uso nel caso in cui:

- Qualsiasi dubbio sul tuo stato per un uso sicuro o:
- È stato usato per arrestare una caduta.

E non dovrebbe essere usato di nuovo fino a quando una persona competente conferma per iscritto se è accettabile farlo.

• Il punto di ancoraggio deve essere conforme alla norma EN 795: 2012 (resistenza minima 18 kN) e per evitare la collisione contro la struttura da una caduta con bilancio e garantire il corretto funzionamento di altri componenti del sistema tenendo conto delle istruzioni e i requisiti di ciascuno, devono essere ancorati al di sopra della posizione dell'utente.

• Per la sicurezza è essenziale che il punto di ancoraggio sia sempre ancorato e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre al minimo sia il rischio di caduta che l'altezza di caduta.

• Un imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di ritenzione del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema di arresto delle cadute.

• È essenziale per la sicurezza verificare lo spazio libero richiesto sotto i piedi dell'utente sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo (per un utente che pesa fino a 100 kg sarà 3 m), in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con struttura o terreno o altro ostacolo sul percorso della caduta.

I rischi che possono influire sul comportamento dell'apparecchiatura e le corrispondenti precauzioni di sicurezza da osservare sono i seguenti:

- Evitare che l'apparecchiatura sia esposta a temperature estreme tenendolo lontano dalle fonti di calore.
- Proteggere l'attrezzatura dai bordi affilati, dalle abrasioni e dai tagli.
- Evitare di esporre le apparecchiature ai reagenti chimici e alle atmosfere corrosive.

- Prendere in considerazione la conduttività elettrica.
- Proteggere l'attrezzatura dall'esposizione climatica.
- Prendere in considerazione le cadute pendolari.

• Questo prodotto è etichettato con un pittogramma  in PVC che indica l'obbligo di leggere le istruzioni del produttore, e il nome, il marchio, la lunghezza, il numero di serie, data di produzione, il logo CE seguita da quattro cifre che corrispondono all'organismo notificato che tiene controllo della produzione, del numero e dell'anno della norma europea. e le condizioni d'uso specifiche in cui può essere utilizzato: verticale, orizzontale o inclinato.

• Non esiste una data di scadenza specifica per questo prodotto, tuttavia, purché sia stato utilizzato, mantenuto e conservato correttamente, data la sua natura tessile, si raccomanda che la sua vita utile non superi i cinque anni dalla data del suo primo utilizzo.

• è essenziale per la sicurezza dell'utente se il prodotto è venduto al di fuori del paese d'origine del rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica e la riparazione nella lingua del paese in cui si intende utilizzare questo dispositivo.

MATERIALI

Questa imbracatura è stata fabbricata con i seguenti materiali:

- Tessili: poliestere
- Metallico: lega di Mn, Si, C.
- Materie plastiche: PVC

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E ISTRUZIONI DI TRASPORTO

Si consiglia di conservare il prodotto in un luogo asciutto, al riparo dalla luce del sole, temperature estreme, prodotto e / o ambienti corrosivi, spigoli vivi, al riparo da qualsiasi fonte di calore e conservato nella sua confezione. Questo prodotto è presentato con un pacchetto formato da un blister di plastica che contiene una borsa per riporre l'imbracatura. Per la pulizia, verrà utilizzato un pennello con acqua e sapone neutro. Non usare mai solventi, acidi o basi. Per asciugare, sarà permesso asciugare all'aria naturalmente lontano da qualsiasi fonte di calore. Questo prodotto è presentato con un pacchetto formato da un blister di plastica che contiene una borsa per riporre l'imbracatura. Queste istruzioni sono valide anche per il trasporto.

ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE

Per eseguire controlli periodici della lista di controllo alla data della revisione, saranno utilizzati il risultato, il nome e la firma della persona che ha fatto e la data della prossima revisione verrà registrato.

AVVERTENZE

È necessario effettuare revisioni periodiche, poiché la sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficacia e durata del dispositivo. La frequenza della revisione periodica deve essere almeno ogni 12 mesi. Le revisioni periodiche possono essere eseguite solo da persone competenti.

Per accedere alla **Dichiarazione di conformità UE**, è possibile ottenere tramite l'indirizzo web: www.ponsa.com.

L'esame UE del tipo è stato effettuato dall'organismo notificato n°0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCYOY – ESPAÑA. Il controllo supervisionato del prodotto ad intervalli casuali (modulo C2) in conformità all'allegato VII del Regolamento (UE) 2016/425 è stato effettuato dall'organismo notificato n°2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

ECOSAFEX è prodotto da: INDUSTRIAS PONSА, S.A C / Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELLONA - SPAGNA

valutazione dei rischi

La valutazione del rischio per determinare tutti i rischi applicabili al presente DPI è la seguente:

Rischio che copre	Origine e forma del rischio	Fattore preso in considerazione dal punto di vista della sicurezza	Valutazione del fabbricante
Impatto	Caduta in altezza Perdita di equilibrio	Resistenza e idoneità dell'attrezzatura e del punto di aggancio (ancoraggio)	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 360:2002. Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate
Disagio e molestia al lavoro	Design ergonomico insufficiente. Limitazione della libertà di movimento	Design ergonomico: Modalità di costruzione; volume; flessibilità; facilità di posa	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 360:2002.
Incidenti e rischi per la salute	Tensione dinamica esercitata sull'apparecchiatura e sull'utente durante la frenatura in caduta	Idoneità del gruppo: Ripartizione delle forze frenanti tra le parti del corpo che hanno una certa capacità di assorbimento; Riduzione della forza frenante; distanza di arresto; Posizione della fibbia di fissaggio	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 360:2002. Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate
	Movimento pendolare e collisione laterale	Punto di aggancio sopra la testa, aggancio su altri punti (ancoraggio)	Per prevenire la collisione con la struttura da una caduta pendolare, il punto di ancoraggio deve essere al di sopra della posizione dell'utilizzatore
	Carico statico a sospensione esercitato dalle cinghie	Progettazione delle apparecchiature (ripartizione delle forze)	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 360:2002.
Alterazione della funzione di protezione dovuta all'invecchiamento	Alterazione della resistenza meccanica legata alle intemperie, alle condizioni ambientali, alla pulizia e all'uso	Resistenza alla corrosione. Resistenza delle attrezzature alle aggressioni industriali. Mantenimento della funzione di protezione per tutta la durata d'impiego	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 360:2002. Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate
Insufficiente efficacia protettiva	Scelta sbagliata della attrezzatura	Scelta dell'attrezzatura in funzione della natura e dell'entità dei rischi e dei condizionamenti industriali	Devono essere rispettate le istruzioni per l'uso e la marcatura delle attrezzature
	Uso improprio delle attrezzature	Uso appropriato delle attrezzature e conoscenza dei rischi	Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate
	Sporco, usura o deterioramento delle apparecchiature	Manutenzione in buone condizioni Controlli periodici Sostituzione tempestiva	Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate

Anwendungshinweise

Der Nutzer muß die vom Hersteller zur Verfügung gestellten Informationen lesen bevor er diese Schutzausrüstung verwendet. Der einziehbare Auffanggurt ist eine Schutzausrüstung die der Norm EN-360:2002 entspricht und Teil eines Auffanggurts gem. Norm EN-363:2018 ist.

Warnhinweise



- Dieser einziehbare Auffanggurt kann vertikal, horizontal oder geneigt verwendet werden.
- Darf nicht verwendet werden: Medizinische Faktoren die die Sicherheit des Nutzers unter Normalanwendung oder Notfall beeinträchtigen können: Der einziehbare Auffanggurt darf im Falle von Höhenangst oder Akrophobie nicht angewendet werden. Ebenso nicht, wenn ein Teil des Gurt-Systems beschädigt ist, wenn der Nutzer Drogen – oder Alkoholabhängig ist; wenn der Nutzer Medikamente nimmt, wenn Schwindel oder Bewusstlosigkeit auftritt; bei allgemeinen Faktoren die Mobilität und Konzentration mindern.
- Dieses Produkt darf nur von einer kompetenten und geschulten Person verwendet werden, um eine korrekte Anwendung zu gewährleisten.
- Beim Arbeitsprozess muss im Notfall und vor Ort ein Rettungsplan existieren.
- Ohne schriftliche Anforderung und Genehmigung des Herstellers dürfen keine Veränderungen am Gurt-System vorgenommen werden.
- Der einziehbare Auffanggurt darf nicht ausserhalb seiner Limitationen oder Zweckentfremdet verwendet werden.
- Der einziehbare Auffanggurt ist für den persönlichen Gebrauch.
- Bei Verwendung des einziehbaren Auffanggurts muss die Kompatibilität der im Absturzsicherungssystem verwendeten Elemente unter Bezugnahme auf die folgenden europäischen Normen sichergestellt werden. Der korrekte Anschluss und die Handhabung des einziehbaren Auffanggurts in einem Absturzsicherungssystem besteht darin, es über einen Stecker (SICHERHEITS-KARABINER), gemäß Norm EN 362: 2004, mit einem Ankerpunkt an der Struktur, gemäß Norm EN 795: 2012, zu verbinden und den oberen Metallring des Geräts und mittels eines anderen Steckverbinders (SICHERHEITS-KARABINER), der die Norm EN 362: 2004 entspricht, und der Riemenschlaufe des Geräts an dem mit dem Symbol "A" eines Absturzsicherungskabelbaums gekennzeichneten Befestigungspunkt gemäß Norm EN 361: 2002 verbindet.

Der Nutzer muß das gesamte ECOSAFEX Gurtsystem vor jeder Nutzung sichtprüfen um sicher zu gehen, daß das Produkt in Kondition und Einsatzbereit ist.

- Die Kriterien, nach denen der Nutzer feststellen kann, ob das Produkt einsatzbereit ist, oder nicht, sind folgende:
 - Keine Risse, Schnitte oder Defekte am Gurtband
 - Intakte Nähte
 - Der gute Zustand der Metallelemente.
 - Wenn die Fallanzeige ein rotes Band anzeigt, zeigt dies an, dass das Gerät einen Sturz erlitten hat und entfernt werden muss.
 - Das Band muss im Gehäuse aufgewickelt und abgerollt sein.
 - Bei schlagartigen Ziehen bleibt das Band verriegelt
- Das Produkt muss unbedingt zurückgezogen werden wenn:
 - Zweifel an seiner korrekten Nutzbarkeit bestehen
 - Das Produkt bereits einen Fall vermeiden hat.
- Das Produkt darf nur dann erneut angewendet werden, wenn eine geschulte und kompetente Person schriftlich bestätigt, daß es erneut verwendet werden darf.
- Der Ankerpunkt muss der Norm EN 795:2012 entsprechen (Minimalresistenz: 18kN) Um Pendelstürze, oder eine Kollision mit der Struktur zu vermeiden, sollte der Ankerpunkt über der Position des Nutzers angebracht werden. Dies ist auch wichtig im Bezug auf die korrekte Funktion der Ausrüstung, wenn man die Einzelwirkungen jeder Komponente in Betracht zieht.
- Es ist absolut notwendig einen Ankerpunkt fest zu setzen und dass die entsprechenden Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Risiko eines Sturzes sowie die Höhe des Sturzes minimiert werden.
- Ein Auffanggurt ist das einzige Sicherungselement am Körper, dass innerhalb eines Anti-Fall-Systems akzeptabel ist.
- Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, vor jedem Gebrauch den erforderlichen freien Platz unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz zu überprüfen (für einen Benutzer mit einem Gewicht von bis zu 100 kg sind es 3m), damit im Falle eines Sturzes keine Kollision mit dem Benutzer, Struktur, Boden oder anderen Hindernis möglich ist.

Quality Technical Textiles

- Ein Auffanggurt ist das einzige Sicherungselement am Körper, dass innerhalb eines Anti-Fall-Systems akzeptabel ist.
- Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, vor jedem Gebrauch den erforderlichen freien Platz unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz zu überprüfen (für einen Benutzer mit einem Gewicht von bis zu 100 kg sind es 3m), damit im Falle eines Sturzes keine Kollision mit dem Benutzer, Struktural, Boden oder anderen Hindernis möglich ist.
- Die Risiken die die Funktionalität des Produktes und entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen beeinträchtigen können, sind wie folgt :
 - Vermeiden Sie das Produkt extremen Temperaturen auszusetzen. Schützen Sie es vor Wärmequellen.
 - Schützen Sie das Produkt vor scharfen Kanten, Schnitten oder starkem Abrieb.
 - Schützen Sie das Produkt vor chemischen und korrosiven Substanzen.
 - Schützen Sie das Produkt vor konstantem Klimaeinfluß.
 - Vermeiden Sie den Pendelsturz.
- Um das Produkt vor Transportschäden zu schützen, muss man es verpackt aufbewahren und die vorherig beschriebenen Maßnahmen beachten.
- Dieses Produkt trägt eine PVC-Etikette mit einem Piktogramm , welches darauf hinweist, die Anwendungshinweise des Herstellers zu lesen, sowie dessen Name, Marke, Seriennummer, Produktionsdatum, CE Logo,
- 4 Ziffern vom Organismus der die Herstellung beaufsichtigt und das Produkt prüft., Nummer und Jahr der entsprechenden europäischen Norm und die spezifischen Verwendungsbedingungen, unter denen es verwendet werden kann: vertikal, horizontal oder geneigt.
- Es existiert kein konkretes Ablaufdatum des Produktes. Auch wenn das Produkt gemäß Anweisungen genutzt wird, handelt es sich um ein textiles Produkt und es wird empfohlen den Artikel nach 5 Jahren der Erstnutzung zu entziehen.
- Wenn das Produkt ausserhalb des Landes kommerzialisiert wird, ist es für die Sicherheit des Nutzers absolut erforderlich, daß sämtliche Produktinformationen über die regelmässige Überprüfung und Reparatur in der jeweiligen Landessprache verfasst sind.

MATERIALIEN

Dieses Gurtsystem wurde mit folgenden Materialien hergestellt:

Textilien: Polyester Metallteile: Legierung aus Mn, Si, C. Plastikteile: PVC

HINWEISE ZUR WARTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

- Es wird empfohlen das Produkt an einem trockenen Ort zu verwahren. Geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen, sowie vor chemischen oder korrosiven Produkten. Das Produkt sollte vor Wärmefaktoren geschützt werden und vor Objekten die es beschädigen könnten. Das Produkt sollte in seiner Originalverpackung verwahrt werden.
- Dieses Produkt ist in einem Blister verpackt, welches eine Tasche zur Aufbewahrung des Gurt-Systems enthält.
- Zur Reinigung Wasser mit PH-neutraler Seife verwenden. Es dürfen keine Bleichmittel oder chemische Substanzen verwendet werden. An der Luft trocknen lassen und fern von jeder Wärmequelle
- Zum Trocknen draussen aufhängen, fern von jeder Wärmequelle.
- Diese Hinweise gelten auch für den Transport.

HINWEISE ZUR PERIODISCHEN PRÜFUNG

Für regelmässige Überprüfungen wird das Prüfungsblatt, wo die einzelnen Kontrollen schriftlich festgehalten werden, verwendet (Datum, Resultat, Name und Unterschrift der ausführenden Person und Datum der nächsten Prüfung).

Warnungen

Es ist notwendig, regelmässige Kontrollen durchzuführen, da die Sicherheit des Nutzers von der Effizienz und Haltbarkeit des Produktes abhängt. Die Frequenz der Prüfungen sollten alle 12 Monate durchgeführt werden. Die Überprüfung darf nur durch eine geschulte und kompetente Person durchgeführt werden. Es ist erforderlich die Lesbarkeit der Produkthinweise zu prüfen.

Um Zugang zu den **Konformitätsnormen der EU** zu erlangen, können Sie – mittels der Funktion „Kontakt“ -die WEB-Seite www.ponsa.com.

Die EU-Baumusterprüfung wurde von der benannten Stelle Nr. 0161 durchgeführt: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA. Die beaufsichtigte Kontrolle des Produkts in unregelmäßigen Abständen (Modul C2) gemäß Anhang VII der Verordnung (EU) 2016/425 wurde von der benannten Stelle Nr. 2927 durchgeführt: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France. ECOSAFEX wird hergestellt von: INDUSTRIAS PONSA, S.A C/ Salient, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELONA – ESPAÑA

Risiko - Evaluierung

Die Einschätzung des Risikos um sämtliche in Frage kommenden Parameter dieser PSA Ausrüstung zu determinieren :

Gedecktes Risiko	Ursprung und Form des Risikos	Faktoren, die aus Sicherheitsaspekten berücksichtigt werden müssen	Bewertung des Herstellers
Impakt	Fall aus der Höhe Gleichgewichtsverlust	Resistenz und Performance des Anti-Fall-Systems und des Ankerpunktes	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 360:2002. Die Anwendungshinweise müssen beachtet werden
Unannehmlichkeiten und Beschwerden bei der Arbeit	Ungenügendes ergonomisches Design. Eingegrenzte Bewegungsfreiheit	Ergonomisches Design Art der Herstellung. Volumen, Flexibilität. Einfache Handhabung	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 360:2002
Unfall-und Gesundheitsrisiken	Dynamische Spannung wird auf Körper und Nutzer während der Bremsung eines Sturzes ausgeübt	Erforderlich: Verteilung der bremsenden Fallkräfte an Körperteile die eine gewisse Absorptionsfähigkeit haben. Verminderung der einwirkenden Fallkräfte. Distanz des Sturzes. Position der Fixierungs-Schnalle.	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 360:2002 Die Anwendungshinweise müssen beachtet werden
	Pendelsturz und seitlicher Aufprall	Ankerpunkt über dem Kopf. Weitere Anker- bzw. Haltepunkte	Um eine Kollision mit der Struktur im Falle eines Pendelsturzes zu verhindern, muss sich der Ankerpunkt über dem Nutzer befinden.
	Statische Entladung durch die Reibung an den Gurten	Design des Produktes (Aufteilung der einwirkenden Kräfte)	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 360:2002
Beeinträchtigte Schutz-Funktion	Beeinträchtigung der Resistenz durch Verwitterung, Klimakonditionen, Reinigung und Nutzung	Resistenz gegen Korrosion. Resistenz gegen Industrieabgase. Aufrechterhaltung der Schutzfunktion während der gesamten Nutzungsdauer	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 360:2002 Die Anwendungshinweise müssen beachtet werden
Schutzfunktion ungenügend	Schlechte Auswahl des Gurtsystems	Die Auswahl des Auffanggurtes hängt vom festgestellten risikos und Industriezweige ab.	Die Anwendungshinweise auf dem Produkt müssen beachtet werden.
	Unsachgemäße Anwendung der Ausrüstung	Verwendung nur mit ausreichende Kenntnisse der Risiken.	Die Anwendungshinweise auf dem Produkt müssen beachtet werden.
	Schmutz, Abnutzung oder Beschädigung der Ausrüstung	Angemessene Instandhaltung Periodische Prüfungen. Angemessener Austausch.	Die Anwendungshinweise müssen beachtet werden

Instructions for use**Quality Technical Textiles**

The user must read and understand the information provided by the manufacturer before using this PPE.

The WEBBING RETRACTABLE FALL ARREST DEVICE is an individual protection device designed to be used as a retractable fall arrest device in accordance with EN-360:2002 as a component of a fall protection system according to EN-363:2018;

Warnings

- **This retractable fall arrest device can be used vertically, horizontally or inclined.**
- Medical conditions that could affect the safety of the user of the equipment in normal and emergency conditions:
- The WEBBING RETRACTABLE FALL ARREST DEVICE should not be used if suffering from vertigo or acrophobia, have an impaired limb function, are dependent on drugs or alcohol, or are in a medical condition or treatment that may cause dizziness, fits or blackouts or which result in impairment of mobility or concentration.
- This equipment shall only be used by a trained and competent person in its safe use.
- There shall be a rescue plan in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- No alterations or additions to the equipment should be made without the prior written consent of the manufacturer.
- The WEBBING RETRACTABLE FALL ARREST DEVICE should not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- It is recommended that the WEBBING RETRACTABLE FALL ARREST DEVICE be for personal use.
- When using the WEBBING RETRACTABLE FALL ARREST DEVICE, the compatibility of the elements used in the fall arrest system must be ensured by reference to the following European standards:

The correct way to connect and operate the WEBBING RETRACTABLE FALL ARREST DEVICE in a fall arrest system is to connect it to an anchorage point to the structure in accordance with the EN 795:2012 standard by means of a connector (SAFETY CARABINER) in accordance with the EN 362:2004 standard and the upper metal ring of the device, and by means of another connector (SAFETY CARABINER) in accordance with the EN 362:2004 standard and the webbing loop of the device to the point of attachment marked with the symbol "A" of a full body harness conforming to the EN 361:2002 standard.

- The wrong combination of the elements of the equipment when they are mounted in a system is dangerous, so the following point must be taken into account:
- For the connection of the WEBBING RETRACTABLE FALL ARREST DEVICE to the harness, only the harness anchor point marked with the symbol "A" shall be used.
- The user must carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly. This check will be carried out by means of the visual examination of the WEBBING RETRACTABLE FALL ARREST DEVICE as well as of the entire fall protection system.

The criteria by which the user can decide whether or not the equipment is defective are the following:

- Absence of tears, cuts or defects in the tapes.
- Sewing integrity.
- The good condition of the metallic elements.
- If the fall indicator shows a red band, it indicates that the equipment has suffered a fall and must be removed.
- The tape is rolled and unwound inside the housing.
- That in case of an abrupt pull of the tape by hand, the tape is locked.

It is essential for safety that the device be removed from use immediately if:

- Any doubt arises about its status for safe use or:
- It has been used to stop a fall.

and it should not be used again until a competent person confirms in writing if it is acceptable to do so.

- The anchor point must conform to the EN 795: 2012 standard (minimum resistance 18kN).
- It is essential for safety that the anchor point is always located and the work is carried out in a way that minimizes both the risk of falling and the height of fall.
- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.



- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user's feet at the workplace before each occasion of use (for a user weighing up to 100kg it will be 3m), so that, in the case of a fall, there will be no collision with the structure or the ground or other obstacle in the fall path.
- The hazards that may affect the performance of the equipment and the corresponding safety precautions that have to be observed are the following:
 - Prevent the equipment from being exposed to extreme temperatures by keeping it away from heat sources.
 - Protect the equipment from sharp edges, abrasions and cuts.
 - Avoid exposing the equipment to chemical reagents and corrosive atmospheres.
 - Protect the equipment from weather exposure.
 - Avoid pendulum falls.
- To protect the equipment against transport damage, it will be protected by keeping it in its own packaging and following the safety precautions of the previous section.
- This product has a PVC label with the pictogram  that indicates the obligation to read the manufacturer's instructions, as well as the name, trademark, type of textile, serial number, date of manufacture, CE logo followed by four digits corresponding to the notified body that tracks the manufacturing, the number and year of the European standard, and the specific conditions of use under which it can be used: vertical, horizontal or inclined.
- There is no specific expiration date for this product. However, as long as it has been used, maintained and stored correctly, given its textile nature, it is recommended that its useful life does not exceed five years from the date of its first use.
- It is essential for user safety that if the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions for use, maintenance, periodic review and repair in the language of the country where this device is to be used.

MATERIALS

This protective equipment has been manufactured with the following materials:

Textiles: Polyester. Metallic: Alloy of Mn, Si, C. Plastics: PVC.

MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT INSTRUCTIONS

- It is advisable to keep the product in a dry place, protected from sunlight, extreme temperatures, corrosive products and / or environments, sharp edges, protected from any heat source, and stored in its own packaging.
- This product is presented with a packaging formed by a plastic blister for storage.
- For cleaning, a brush with water and neutral soap should be used. Never use solvents, acids or bases. For drying, it should be allowed to air dry naturally away from any heat source.
- These instructions are also valid for transportation.

INSTRUCTIONS FOR PERIODIC REVIEWS

- For the realization of the periodic reviews the control sheet should be used in which the date of the review, the result, the name and signature of the person who has made it and the date of the next review will be noted.

Warnings

- It is necessary to make regular periodic reviews, because the safety of the users depends on the continuous effectiveness and durability of the device.
- The frequency of periodic review should be at least every 12 months.
- Periodic reviews can only be carried out by competent persons.
- It is a requirement to check the legibility of product marking.

To access the **EU Declaration of Conformity**, it can be obtained through the web address: www.ponsa.com.

The EU Type Examination has been carried out by the notified body n°0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCÓY – ESPAÑA. The supervised control of the product at random intervals (module C2) in accordance with annex VII of Regulation (EU) 2016/425 has been carried out by the notified body n°2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

WEBBING RETRACTABLE FALL ARREST DEVICE is manufactured by: INDUSTRIAS PONSA, S.A C/ Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" - MANRESA - BACELONA - SPAIN

Quality Technical Textiles

Risk Evaluation

The risk assessment in order to determine all the risks applicable to this PPE is as follows:.

Risk taht covers	Origin and form of risk	Factor that has been taken into account from the safety point of view	Manufacturer's assessment
Impact	Height drop Loss of balance	Resistance and capability of the equipment and the attachment point (anchor)	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 360:2002. These instructions for use must be followed
Discomfort and inconvenience when working	Insufficient ergonomic design. Limitation of freedom of movement	Ergonomic design: Construction mode; volume; flexibility; ease of placement	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 360:2002
Accidents and health hazards	Dynamic tension exerted on the equipment and the user during the braking of the fall	Equipment Capability: Distribution of braking efforts between body parts that have a certain absorption capacity; Reduction of braking force; Stopping distance; Fixing buckle position	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 360:2002. These instructions for use must be followed
	Pendulum movement and lateral shock	Hitch point above the head, hitch at other points (anchor)	To prevent collision against the structure by a pendular fall, the anchor point must be above the user's position.
	Static load suspended by belts	Equipment design (force distribution))	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 360:2002
Impaired protection due to aging	Alteration of mechanical resistance related to weather, environmental conditions, cleanliness and use.	Resistance to corrosion. Resistance of the equipment to the industrial aggressions. Maintenance of the protection function for the entire duration of use.	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 360:2002 These instructions for use must be followed
Insufficient protective efficacy.	Wrong choice of equipment	Choice of equipment based on the nature and importance of industrial risks and conditioning	These instructions for use and equipment marking must be observed.
	Wrongful use of equipment	Appropriate use of the equipment and with knowledge of the risk	These instructions for use must be respected
	Dirt, wear or deterioration of the equipment	Keep in good condition Periodic checks Timely replacement	These instructions for use must be respected

Instrucțiuni de utilizare

Utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă informațiile furnizate de producător înainte de a utiliza acest echipament individual. Dispozitiv anti-cădere retractabil este un echipament individual de protecție conceput pentru a fi utilizat ca ham de armă împotriva căderilor, conform EN-360: 2002, ca componentă a unui sistem de protecție împotriva căderilor, conform EN-363: 2008.

Avertismente



- Acest dispozitiv retractabil de oprire a căderii poate fi utilizat vertical, orizontal sau înclinat.
 - Condiții medicale care ar putea afecta siguranța utilizatorului echipamentului în condiții de utilizare normală și de urgență: Dispozitiv anti-cădere retractabil nu trebuie utilizat dacă suferiți de vertij sau acrofobie, aveți funcționalitatea unui membru deteriorat, depindeți de droguri sau alcool. sau se află în condiții medicale sau tratamente medicale care pot provoca amețeli, atacuri sau pierderea cunoștinței sau care sunt rezultatul unei mobilități sau concentrări afectate.
 - Acest echipament trebuie utilizat doar de o persoană instruită și competentă în utilizarea sa în condiții de siguranță.
 - Trebuie să existe un plan de salvare la fața locului pentru orice urgență care poate apărea în timpul lucrului.
 - Nu trebuie efectuate modificări sau adăugări la echipament fără acordul prealabil scris al producătorului.
 - Dispozitiv anti-cădere retractabil nu trebuie utilizat în afara limitelor sale sau în alte scopuri decât cele furnizate.
 - Este recomandat ca Dispozitiv anti-cădere retractabil să fie pentru uz personal.
 - Atunci când se utilizează Dispozitiv anti-cădere retractabil, compatibilitatea elementelor utilizate în sistemul de oprire a căderii trebuie asigurată prin referirea la următoarele standarde europene:
Modul corect de conectare și manevrare a Dispozitiv anti-cădere retractabil într-un sistem de oprire a căderii este prin conectarea acestuia la un punct de ancorare la structură în conformitate cu standardul EN 795: 2012 prin intermediul unui conector (KARABINER) în conformitate cu standardul EN 362: 2004 și inelul metalic superior al dispozitivului și prin intermediul unui alt conector (KARABINER) în conformitate cu standardul EN 362: 2004 și bucla curelei dispozitivului până la punctul de atașare marcat cu simbolul „A” al unui ham de siguranță în conformitate cu EN 361: 2002 standard.
 - Combinația necorespunzătoare a elementelor echipamentului este periculoasă atunci când sunt montate într-un sistem, astfel încât trebuie luate în considerare următoarele puncte: Pentru conectarea Dispozitiv anti-cădere retractabil la punctul de ancorare a structurii cu ajutorul amortizorului de energie și a elementului de acostare, se va utiliza doar punctul de ancorare marcat cu simbolul “A”.
 - Utilizatorul trebuie să efectueze o verificare înainte de utilizarea echipamentului, pentru a se asigura că acesta se află în condiții de utilizare și funcționează corect. Această verificare va fi efectuată prin examinarea vizuală a Dispozitiv anti-cădere retractabil, precum și a întregului sistem de protecție împotriva căderilor.
 - Criteriile după care utilizatorul poate decide dacă echipamentul este defect sau nu sunt următoarele:
 - Lipsa pauzelor, tăieturilor sau defectelor la casete.
 - Coase integritatea.
 - Starea bună a elementelor metalice.
 - Dacă indicatorul de cădere prezintă o bandă roșie, indică faptul că echipamentul a suferit o cădere și trebuie îndepărtat.
 - Dacă banda este înfășurată și derulată în interiorul carcasei.
 - Când, în cazul unei tracțiuni ascuțite a benzii cu mâna, banda este blocată.
- Este esențial pentru siguranță eliminarea imediată a dispozitivului dacă:
- Se ridică orice îndoială cu privire la starea dvs. de utilizare în siguranță sau:
 - A fost folosit pentru a opri o cădere.

Și nu trebuie utilizat din nou până când o persoană competentă confirmă în scris dacă este acceptabil să facă acest lucru.

- Punctul de ancorare trebuie să respecte standardul EN 795: 2012 (rezistență minimă 18kN)
- Este esențial pentru siguranță faptul că punctul de ancorare este întotdeauna amplasat și lucrarea este realizată într-un mod care să minimizeze atât riscul de cădere, cât și înălțimea căderii.
- Un ham de arestare este singurul dispozitiv de strângere a corpului acceptabil care poate fi utilizat într-un sistem de arestare la cădere.
- Este esențial pentru siguranță să verificați spațiul liber necesar sub picioarele utilizatorului la locul de muncă înainte de fiecare utilizare (pentru un utilizator care cântărește până la 100 kg va fi de 3 m), astfel încât în cazul unei căderi să nu existe o coliziune cu structură sau teren sau alt obstacol în calea căderii.
- Riscurile care pot afecta comportamentul echipamentului și măsurile de siguranță corespunzătoare care trebuie respectate sunt următoarele:

Quality Technical Textiles

- Împiedicați echipamentul să fie expus la temperaturi extreme, păstrându-l departe de sursele de căldură.
- Protejați echipamentul de margini ascuțite, abraziuni și tăieturi.
- Evitați expunerea echipamentului la reactivi chimici și atmosfere corozive.
- Protejați echipamentul împotriva expunerii la temperaturi.
- Evitați căderea pendulului.
- Pentru a proteja echipamentul împotriva avariilor de transport, acesta va fi protejat păstrându-l în ambalajul propriu și luând măsurile de siguranță din secțiunea anterioară.
- Acest produs are o etichetă din PVC cu pictograma  care indică obligația de a citi instrucțiunile producătorului, precum și numele, marca comercială, lungimea, numărul de serie, data fabricației, sigla CE urmată de patru cifre care corespunde organismului notificat care monitorizează fabricația, numărul și anul standardului european, precum și condițiile specifice de utilizare în care poate fi utilizat: vertical, orizontal sau înclinat.
- Nu există o dată de expirare specifică pentru acest produs, cu toate acestea, atât timp cât a fost utilizat, întreținut și păstrat corect, având în vedere natura textilă, se recomandă ca termenul de valabilitate să nu depășească cinci ani de la data primei utilizări.
- Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca, dacă produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, revizuire periodică și reparație în limba țării în care urmează să fie utilizat acest dispozitiv.

MATERIALE

Acest ham a fost fabricat cu următoarele materiale:

o Textile: poliester

o Metalice: aliaj Mn, Si, C.

o Materiale plastice: PVC

INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚEȚINER, DE DEPOZITARE ȘI DE TRANSPORT

- Este recomandabil să păstrați produsul într-un loc uscat, ferit de lumina soarelui, temperaturi extreme, produse și / sau medii corozive, margini ascuțite, protejate de orice sursă de căldură și depozitate în ambalajul propriu.
- Pentru curățare, se va folosi o perie cu apă și săpun neutru.
- Nu folosiți niciodată solvenți sau acizi sau baze. Pentru uscare, se va permite să se usuce natural departe de orice sursă de căldură.
- Aceste instrucțiuni sunt valabile și pentru transport.

INSTRUCȚIUNI PENTRU EXAMENE PERIODICE

Pentru realizarea revizuirilor periodice se va utiliza fișa de control în care vor fi înregistrate data revizuirii, rezultatul, numele și semnătura persoanei care a făcut-o și data următoarei revizuirii.

Avertismente

- Sunt necesare recenzii periodice periodice, deoarece siguranța utilizatorilor depinde de eficacitatea și durabilitatea continuă a dispozitivului.
- Frecvența revizuirii periodice ar trebui să fie de cel puțin o dată la 12 luni.
- Este o cerință pentru a verifica lizibilitatea marajului produsului.
- Revizuirile periodice pot fi efectuate numai de persoane competente.

Pentru a accesa **Declarația de conformitate a UE**, aceasta poate fi obținută pe adresa web: www.ponsa.com.

Examinarea UE de tip a fost efectuată de organismul notificat nr. 0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCÓY – ESPAÑA. Controlul supravegheat al produsului la intervale aleatorii (modulul C2) în conformitate cu anexa VII la Regulamentul (UE) 2016/425 a fost efectuat de către organismul notificat nr.2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

ECOSAFEX sunt fabricate de: INDUSTRIAS PONSА, S.A C / Sallent, 64-72 Pol. Ind. „Els Dolors” 08243 MANRESA - BARCELONA - SPANIA

Evaluare a riscului

Evaluarea riscurilor în scopul determinării tuturor riscurilor aplicabile acestui EIP este următoarea:

Riscul acoperit	Originea și forma de risc	Factor luat în considerare din punctul de vedere al siguranței	Evaluarea efectuată de producător
Impact	Cădere de la înălțime Pierderea soldului	Rezistența și adecvarea echipamentelor și a punctului de cuplare (ancoraj)	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 360:2002. Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate
disconfort și disconfort la locul de muncă	Design ergonomic insuficient. Limitarea libertății de circulație	Design ergonomic: Mod de construcție; volum; flexibilitate; amplasare ușoară.	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 360:2002.
Accidentes y peligros para la salud	Tensiunea dinamică exercitată asupra echipamentului și asupra utilizatorului în timpul frânării de cădere	Adecvarea echipamentului: Distributia forțelor de franare între partile corpului care au o anumita capacitate de absorbtie; Reducerea forței de franare; Distanța de operare a frânării; Poziția cataramii de fixare	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 360:2002. Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate
	Deplasarea pendulului și impactul lateral	Punct de cuplare deasupra capului, cuplare în alte puncte (ancorare)	Punct de cuplare deasupra capului, cuplare în alte puncte (ancorare)
	Sarcina statică în suspensie exercitată de curele	Proiectarea echipamentului (diviziunea forțelor)	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 360:2002.
Afectarea funcției de protecție ca urmare a îmbătrânirii	Modificarea rezistenței mecanice la intemperii, condiții de mediu, curățare și utilizare	Rezistența la coroziune. Rezistența echipamentului la agresiunile industriale. Menținerea funcției de protecție pe întreaga durată de utilizare	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 360:2002. Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate
Eficiență de protecție insuficientă	Alegere slabă a echipei	Alegerea echipamentelor în funcție de natura și importanța riscurilor și constrângerilor industriale	Aceste instrucțiuni de utilizare și marcarea echipamentului trebuie respectate
	Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului	Utilizarea corespunzătoare a echipamentelor și conștientizarea riscului	Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate
	Murdărirea, uzura și ruperea echipamentului	Întreținere în stare bună Verificări periodice Înlocuire în timp util	Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate

INSTRUÇÕES DO USUÁRIO

- O usuário deve ler e compreender as informações fornecidas pelo fabricante antes de usar este EPI
- O Dispositivo retrátil ant queda é um equipamento de protecção individual concebido para ser utilizado como arnés de imobilização em conformidade com a norma EN-360: 2002 como componente de um sistema de protecção anti-queda de acordo com a norma EN-363: 2018.

ATENÇÕES

- **Este dispositivo anti-queda retrátil pode ser usado verticalmente, horizontalmente ou inclinado.**
- Condições médicas que possam afectar a segurança do utilizador do equipamento em condições de utilização normal e de emergência: Dispositivo retrátil ant queda não deve ser utilizado se sofre de vertigem ou acrofobia, tem uma função deficiente dos membros, são dependentes de drogas ou álcool, ou se encontram numa condição médica ou num tratamento que possa causar tonturas, desmaios ou desmaios ou que resulte numa diminuição da mobilidade ou concentração.
- Este equipamento só deve ser utilizado por uma pessoa formada e competente na sua utilização segura.
- Deve existir um plano de salvamento para fazer face a emergências que possam surgir durante o trabalho.
- Não devem ser efectuadas alterações ou aditamentos ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.
- O Dispositivo retrátil ant quedanao deve ser utilizado fora das suas limitações, nem para qualquer outro fim que não aquele a que se destina.
- Recomenda-se que o Dispositivo retrátil ant quedaseja para uso pessoal.
- Ao usar o Dispositivo retrátil ant queda, a compatibilidade dos elementos usados no sistema de prevenção de quedas deve ser garantida por referência às seguintes normas europeias:
- A maneira correta de conectar e manusear o Dispositivo retrátil ant queda em um sistema de travamento de queda é conectando-o a um ponto de ancoragem na estrutura de acordo com a norma EN 795: 2012 através de um conector (CARABINER DE SEGURANÇA) de acordo com a norma EN 362: 2004 e o anel de metal superior do dispositivo, e por meio de outro conector (CARABINER DE SEGURANÇA) em conformidade com a norma EN 362: 2004 e o laço da alça do dispositivo para o ponto de fixação marcado com o símbolo "A" de um arnés de prevenção de quedas de acordo com o Padrão EN 361: 2002.
- A combinação errada dos elementos do equipamento quando são montados num sistema é perigosa, pelo que devem ser tidos em conta os seguintes pontos: Para a ligação do Dispositivo retrátil ant queda ao O utilizador deve efectuar uma verificação prévia da utilização do equipamento, a fim de garantir que este está em condições de funcionamento e funciona correctamente. Esta verificação será efectuada através do exame visual do dispositivo anti-queda retrátil, bem como de todo o sistema de protecção contra quedas.
- Os critérios pelos quais o usuário pode decidir se o equipamento está defeituoso ou não são os seguintes:
 - Ausência de quebras, cortes ou defeitos nas fitas.
 - Integridade de Sweing.
 - O bom estado dos elementos metálicos.
 - Se o indicador de queda apresentar uma faixa vermelha, indica que o equipamento sofreu queda e deve ser retirado.
 - Que a fita esteja enrolada e desenrolada dentro da caixa.
 - Que, no caso de um puxão repentino da fita com a mão, a fita está travada.

É essencial para a segurança que o dispositivo seja removido imediatamente se:

- Qualquer dúvida surge sobre sua condição para uso seguro ou:
- Foi usado para deter uma queda.

E não usado novamente até ser confirmado por escrito por uma pessoa competente que é aceitável fazê-lo.

- O ponto de ancoragem deve cumprir a norma EN 795:2012 (resistência mínima 18kN). P
- É essencial para a segurança que o ponto de ancoragem está sempre localizado eo trabalho é realizado de uma forma que minimiza tanto o risco de queda e da altura da queda.
- Um arnés de corpo inteiro é o único dispositivo de retenção de corpo aceitável que pode ser usado em um sistema de parada de queda.
- É essencial para a segurança verificar o espaço livre necessário sob os pés do usuário no local de trabalho antes de cada uso (para um usuário com peso de até 100kg serão 3m), de modo que em caso de queda não haja colisão com estrutura ou solo ou outro obstáculo no caminho da queda.
- Os perigos que podem afectar o desempenho do equipamento e as correspondentes precauções de segurança que devem ser observadas são os seguintes:

Quality Technical Textiles

- evitar que o equipamento seja exposto a temperaturas extremas, afastando-o das fontes de calor.
 - Proteger o equipamento de arestas vivas, abrasões e cortes.
 - Evitar a exposição do equipamento a reagentes químicos e a atmosferas corrosivas.
 - Proteger o equipamento da exposição climática.
 - Evitar quedas do pêndulo.
- Para proteger o equipamento contra danos de transporte, ele será protegido mantendo-o em sua própria embalagem e tomando as precauções de segurança da seção anterior.
 - Este produto tem um rótulo de PVC com o pictograma  que indica a obrigação de ler as instruções do fabricante, bem como o nome, marca, comprimento, número de série, Data de fabrico, logótipo CE seguido de quatro algarismos correspondentes ao organismo notificado que controla o fabrico, o número e o ano da norma europeia. e as condições específicas de utilização em que pode ser utilizado: vertical, horizontal ou inclinado.
 - Não existe uma data de validade específica para este produto, no entanto, desde que tenha sido utilizado, mantido e armazenado correctamente, dada a sua natureza têxtil, recomenda-se que a sua vida útil não exceda cinco anos a contar da data da primeira utilização.
 - É essencial para a segurança do utilizador que, se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor forneça instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e reparação na língua do país onde este dispositivo será utilizado.

MATERIALS

Este arnês foi fabricado com os seguintes materiais:

Têxtil: Poliéster / Metálico: Liga de Mn, Si, C. / Plástico: PVC

Instruções de manutenção, armazenamento e transporte

- É aconselhável manter o produto em local seco, protegido da luz solar, temperaturas extremas, produtos corrosivos e/ou ambientes, arestas afiadas, protegido de qualquer fonte de calor, e armazenado em sua própria embalagem.
- Este produto é apresentado com uma embalagem formada por um blister de plástico que contém um saco para armazenar o arnês.
- Para a limpeza, uma escova com água e sabão neutro será usado. Nunca use solventes, ácidos ou bases. Para a secagem, será permitido secar o ar naturalmente longe de qualquer fonte de calor. Este produto é apresentado com uma embalagem formada por um blister de plástico que contém um saco para armazenar o arnês.
- Estas instruções também são válidas para o transporte.

Instruções para revisões periódicas

- Para a realização das revisões periódicas a folha de controle será usada em que a data da revisão, o resultado, o nome e assinatura da pessoa que a fez e a data da próxima revisão será anotada

Avisos

- É necessário fazer revisões periódicas regulares, pois a segurança dos usuários depende da contínua eficácia e durabilidade do dispositivo.
- A frequência da revisão periódica deve ser, pelo menos, de 12 em 12 meses.
- Os reexames periódicos só podem ser efectuados por pessoas competentes.
- É obrigatório verificar a legibilidade da marcação do produto.

Para aceder à **Declaração de Conformidade da UE**, esta pode ser obtida através do endereço web: www.ponsa.com.

O Exame de Tipo UE foi realizado pelo organismo notificado nº 0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA. O controlo supervisionado do produto em intervalos aleatórios (módulo C2) de acordo com o anexo VII do Regulamento (UE) 2016/425 foi realizado pelo organismo notificado nº 2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

O Dispositivo retráctil antequeda foi fabricado por: INDUSTRIAS PONSA, S.A C / Sallent 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELONA - ESPANHA

Quality Technical Textiles

Avaliação do risco

A avaliação dos riscos para determinar todos os riscos aplicáveis a este EPI é a seguinte:

Risco que cobre os	Origem e forma do risco	Factor que foi tido em conta do ponto de vista da segurança	Avaliação do fabricante
Impacto	Largura de altura Perda de equilíbrio	Resistência e capacidade do equipamento e ponto de fixação (âncora)	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 360:2002. Estas instruções de utilização devem ser seguidas
Desconforto e inconveniência ao trabalhar	Design ergonómico insuficiente. Limitação da liberdade de movimento	Design ergonómico: Modo de construção; volume; flexibilidade; facilidade de colocação	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 360:2002.
Acidentes e riscos para a saúde	Tensão dinâmica exercida sobre o equipamento e o utilizador durante a travagem da queda	Capacidade do equipamento: Distribuição dos esforços de travagem entre partes do corpo que tenham uma certa capacidade de absorção; redução da força de frenagem; distância de paragem; Fixação da posição da fivela	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 360:2002. Estas instruções de utilização devem ser seguidas
	Movimento do pêndulo e choque lateral	Ponto de engate acima da cabeça, engate em outros pontos (âncora)	Para evitar a colisão contra a estrutura por uma queda pendular, o ponto de ancoragem deve estar acima da posição do utilizador.
	Carga estática suspensa por correias	Projeto de equipamento (distribuição da força)	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 360:2002.
Proteção diminuída devido ao envelhecimento	Alteração da resistência mecânica relacionada com o tempo, condições ambientais, limpeza e uso.	Resistência à corrosão. Resistência do equipamento às agressões industriais. Manutenção da função de proteção durante todo o período de uso.	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 360:2002. Estas instruções de utilização devem ser seguidas
Eficácia protectora insuficiente.	Má escolha de equipamento	Escolha do equipamento com base na natureza e importância dos riscos industriais e condicionamento	Estas instruções de utilização e marcação do equipamento devem ser respeitadas.
	Utilização abusiva de equipamento	Utilização adequada do equipamento e com conhecimento do risco	Estas instruções de utilização devem ser respeitadas
	Sujeira, desgaste ou deterioração do equipamento	Manter em boas condições Controlos periódicos Substituição em tempo útil	Estas instruções de utilização devem ser respeitadas



Quality Technical Textiles

TARJETA DE INSPECCIÓN • CONTROL CARD • CUPÃO DE CONTROLO • TARGA DI ISPEZIONE
FICHE DE CONTRÔLE • KONTROLLKARTE • INSPECTIELIJST • FIȘĂ DE CONTROL

PRODUCTO / PRODUCT / PRODUIT / PRODOTTO / PRODUKT / PRODUTO / IPRODUCT / PRODUS

MODELO / MODEL / MODÈLE / MODELO / MODEL / MODÈLE / MODEL / MODEL

MARCA / BRAND / MARQUE / MARCA / MARKE / MARCA / MERK / MARCA

FABRICADO POR / MANUFACTURE BY

FABRIQUÉ PAR / FABRICATO DA

HERGESTELLT VON / FABRICADO POR

GEFABRICEERD DOOR / FABRICAT DE:



INDUSTRIAS PONSA,SA

Pol. Ind. "Els Dolors" C/ Sallent, 64-72

08243 MANRESA (Bcn) SPAIN

Tel. +34 938 773 500 / Fax +34 938 770 855

Nº DE SERIE / SERIAL NO. / Nº DE SÉRIE / Nº DI SERIE / SERIEN-NR / Nº DE SÉRIE / SERIENUMMER / SERIA NR.

AÑO DE FABRICACION / YEAR OF MANUFACTURE / ANNÉE DE FABRICATION / ANNO DELLA FABRICAZIONE
HERSTELLUNGSJAHR / ANO DA FABRICO / JAAR VAN FABRICAGE / ANUL DE FABRICAȚIE

FECHA DE COMPRA / PURCHASE DATE / DATE D'ACHAT / DATA DELL'ACQUISTO
KAUFDATUM / DATA DA COMPRA / AANSCHAFDATUM / DATA CUMPĂRĂRII

PUESTA EN SERVICIO / SETUP DATE / MISE EN SERVICE / ENTRATA EN FUNZIONAMENTO
INDIENSTSTELLUNG / ENTRADA EM SERVIÇO / IN GEBRUIK GENOMEN / PUNEREA ÎN UZ

NOMBRE USUARIO / USER'S NAME / NOM UTILISATEUR / NOME UTENTE
NAME DES BENUTZERS / NOME DO USUARIO / NAAM GEBRUIKER / NUMELE UTILIZATORULUI

COMENTARIOS / COMMENTS / COMMENTAIRES / COMMENTI
KOMMENTARE / COMENTÁRIOS / OPMERKINGEN / COMENTARII



Quality Technical Textiles

NOTAS

TARJETA DE INSPECCIÓN • CONTROL CARD • CUPÃO DE CONTROLO • TARGA DI ISPEZIONE • FICHE DE CONTRÔLE • KONTROLLKARTE • INSPECTIELIJST

Fecha Date Date Data Datum Data Datum	Revisión/Reparación Revision/Repair Révision/Réparation Revisione/Reparazione Neuausgabe/Reparatur Revisao/Reparo Controle/Reparatie	Resultado Result Résultat Risultato Ergebnis Resultado Resultaat	Nombre/Firma Name/Signature Nom/Signature Nome/Firma Name/Unterzeichnung Nome/Assinatura Naam/Handtekening	Proxima revision Next revision Prochaine revision Revisione seguente Folgende neuausgabe Revisao seguinte Volgende controle



Quality Technical Textiles

INDUSTRIAS PONSА, S.A.

Polígono industrial "Els Dolors"- c/ Sallent, 64-72 · 08243 MANRESA (Barcelona) España.

Telf. +34 93 877 35 00 / www.ponsa.com / info@ponsa.com